

# «Blühendes Unterland» besuchte Solothurn

Ausflug mit den Gewinnern der Spezialverlosung beim Abschlussabend vom Herbst 1999

Anlässlich des im Herbst 1999 durchgeführten Abschlussabends des Blumenwettbewerbs «Blühendes Unterland» wurden 30 Ausflüge nach Solothurn/Zuchwil zum Versuchsgarten der Firma Wyss Samen und Pflanzen AG verlost. Der Blumenwettbewerb wird jeweils vom Verkehrsverein Liechtensteiner Unterland und dem Obst- und Gartenbauverein Mauren organisiert.

Vor einem Monat war es dann so weit. Die 30 Gewinner reisten bei strahlendem Sonnenschein Richtung Schweiz.

Nach einem Kaffeehalt in Würenlos trafen wir schon um 10 Uhr in Zuchwil bei Solothurn ein.

Begrüsst wurden wir von Herrn Oberholzer, der uns durch den wunderschönen Park des Pflanzencenters führte.

Auf einer Fläche von 25 000 m<sup>2</sup> werden im Versuchsgarten der Firma Wyss Samen und Pflanzen AG über 2500 Sorten von Blumen und Gemüse angezogen bzw. gepflanzt und bewertet. Mit eingeschlossen sind die



Ins barocke Solothurn führten der Verkehrsverein Liechtensteiner Unterland und der Obst- und Gartenbauverein Mauren die Gewinnerinnen und Gewinner der Verlosung von «Blühendes Unterland.»

Fleuroselect-Versuche, die koordiniert in rund 20 Prüffeldern in ganz Europa durchgeführt werden. Fleuroselect ist die internationale Organisation der Züchter und Händler von Blumensamen aus der ganzen Welt. Ihre Neuzüchtungen werden geprüft und bewertet, und wenn sie eine aussergewöhnlich gute Eigenschaft hat, wird ihr die Goldmedaille

verliehen. Somit hatten wir die Gelegenheit, neue Sorten – welche sicherlich bald auf dem Markt zu finden sind – zu bewundern und miteinander zu vergleichen. Überrascht wurden wir mit einem Aperitif unter einem schattenspendenden Baum, wo uns Gelegenheit geboten wurde, mit unserem Führer zu fachsimpeln. Der Höhepunkt un-

seres Ausfluges war ohne Zweifel die kulinarische Überraschung zu Mittag auf der Terrasse im herrlichen Park der Wyss Samen und Pflanzen AG.

Um 15 Uhr trafen wir in der schönsten Barockstadt der Schweiz – in Solothurn ein. Zwei attraktive Hostessen begrüßten uns und zeigten uns voller Stolz die wunderschöne

Stadt. Dank der grosszügigen Unterstützung durch den Sponsor LGT Bank in Liechtenstein war es möglich, eine solche Zusatzverlosung durchzuführen.

Der Verkehrsverein Liechtensteiner Unterland und der Obst- und Gartenbauverein möchten sich beim Hauptsponsor nochmals recht herzlich bedanken. (Eing.)

## NACHRICHTEN

### Radfahrer bei Unfall verletzt

VADUZ: Am Dienstagnachmittag ereignete sich in Vaduz auf dem Rheindamm zwischen der Rheinbrücke Vaduz und dem Industriequartier Neusand in Triesen ein Verkehrsunfall, bei welchem ein Radfahrer verletzt wurde. Der Teilbereich des Rheindamms ist für den Autoverkehr zugelassen und musste zur unfallbedingten Tatbestandsaufnahme gesperrt werden. Zum Unfallhergang wurde durch die Landspolizei festgestellt, dass eine Autolenkerin Richtung Triesen fahrend einen Radfahrer überholt hatte und daraufhin wegen eines entgegenkommenden Personenwagens anhalten musste. Bei dieser Verdichtung des ohnehin engen Verkehrsraums auf dem Rheindamm stürzte der Radfahrer nach einem Aufprall auf das Fahrzeug der Autolenkerin. Durch den Sturz wurde er unbestimmten Grades verletzt und musste zu weiteren Untersuchungen durch den Rettungsdienst hospitalisiert werden. (lpl)

### Excel 2000 Grundkurs

BALZERS: Am Freitag, den 6. Oktober um 18.30 Uhr beginnt bei der Marvo Ag in Balzers der Kurs 514 unter der Leitung von Kurt Ilg. Dieser Kurs richtet sich an Einsteiger, die den Umgang mit dem professionellen Tabellenkalkulationsprogramm Excel erlernen möchten. Das Programm eignet sich vor allem für alle Arten von Aufstellung mit Berechnungsfunktionen (z.B. Buchhaltung). Nach dem Kurs sind Sie in der Lage, unter anderem selbstständig Daten in ein Arbeitsblatt einzugeben, Formeln für die Kalkulation zu erstellen, Tabellen zu formatieren und auszudrucken. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder e-mail: info@erwachsenenbildung.li. (Eing.)

## Mahlzeitendienst unter neuer Leitung

Jahrestreffen des Mahlzeitendienstes der Familienhilfe Schaan-Planken

Der Vorstand der Familienhilfe Schaan-Planken durfte am vergangenen Dienstag, den 19. September 2000 die Betreuerinnen und Betreuer des Mahlzeitendienstes zum Jahrestreffen in das Betagtenwohnheim Vaduz einladen.

Der Mahlzeitendienst wird seit 1986 von einer Gruppe betreut, der grösstenteils Frauen unserer Gemeinde angehören. Ihr Dienst, den sie mit viel Liebe und menschlicher Wärme und ohne jedes Entgelt versehen, umfasst die Aufgabe, Menschen, die aus gesundheitlichen Gründen Mühe haben, ein regelmässiges Essen zuzubereiten, täglich eine warme Mahlzeit zu bringen. Die Frauen und Männer begleiten ihren



Nach langjähriger Tätigkeit gab Erika Ferster die Leitung des Mahlzeitendienstes der Familienhilfe Schaan-Planken in neue Hände. Ihr wurde herzlich gedankt.

täglichen Dienst mit viel Liebe und aufmunternden Worten.

Um dieses Wirken wenigstens ansatzweise zu würdigen, lädt der Vorstand der Familienhilfe Schaan-Planken die Mitglieder des Mahlzeitendienstes jährlich zu einem gemütlichen Abend, verbunden mit einem Essen, ein. Seit Jahren bereitet Emmerich Hermann, Koch des Betagtenwohnheimes Vaduz, mit viel Geschick und Liebe ein vorzügliches Abendessen zu. Ihm dankt die Familienhilfe auch auf diesem Weg herzlich.

Dieses Jahr stand der Abend im Zeichen des Dankes an Erika Ferster, die seit Beginn des Mahlzeitendienstes die Koordination und Leitung wahrnimmt. Sie möchte nun die Leitung in andere Hände ge-

ben, wird jedoch weiterhin dem Mahlzeitendienst treu bleiben.

Die Präsidentin der Familienhilfe Schaan-Planken, Hannelore Hilti, bedauert ihren Entscheid. Frau Hilti sagte wörtlich: «Liebe Erika, Du hast während all den Jahren den Mahlzeitendienst optimal geleitet und gleichzeitig im täglichen Dienst vielen Menschen nicht nur das Essen, sondern Freude, Wärme und Anteilnahme gebracht.»

Die Nachfolge in der Leitung und Koordination des Mahlzeitendienstes übernehmen Heidi Wanger und Ursula Zindel. Sie gaben zu verstehen, dass es nicht leicht sein wird, Frau Ferster zu ersetzen. In diesem Zusammenhang dankte die

Präsidentin auch besonders herzlich Brigitte Braubach, die seit mehr als zehn Jahren als stellvertretende Leiterin wirkt. Auf ihren Dienst kann der Mahlzeitendienst weiterhin rechnen, da Frau Braubach bereit ist, diese Aufgabe weiterzuführen.

Am Schluss des Abends dankte Gemeindevorsteher Hansjakob Falk im Namen der beiden Gemeinden und in seinem persönlichen Namen mit herzlichen Worten Frau Ferster für die Leitung und Betreuung des Mahlzeitendienstes in den vergangenen Jahren. Für die Zukunft wünschte er den Mitgliedern des Mahlzeitendienstes alles Gute und viel Freude an dieser sozialen Arbeit. Familienhilfe Schaan-Planken

**DIE WILDNIS RUFT.  
FLÜSTERN SIE ZURÜCK.**

Der neue Volvo Cross Country: Er meistert üble Pisten genauso souverän wie lange Autobahnstrecken. Erstere dank permanentem Allradantrieb, Visco-Kupplung, Traktionskontrolle und viel Bodenfreiheit. Letztere dank einem Turbo-Motor mit 147kW (200 PS), Klimaanlage, Geschwindigkeitsregelanlage und, auf Wunsch, das RTI-Navigationssystem. Ebenfalls an Bord: eines der führenden Sicherheitssysteme der Welt. Besorgen Sie sich eine gute Karte und starten Sie zu einer Probefahrt. [WWW.GETAWAY.VOLVOCARS.CH](http://WWW.GETAWAY.VOLVOCARS.CH)



J. Lampert AG • Vaduz Schaanerstrasse 17 • 075 232 35 81

E. Gassner's Erben • Sevelen Alvier-Garage • 081 785 12 71

**VOLVO**  
for life